

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2006/795/BUSP

2006 m. lapkričio 20 d.

dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. liepos 15 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1695 (2006) („JTSTR 1695 (2006)“), kurioje ji pasmerkė 2006 m. liepos 5 d. Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos (KLDL) įvykdytus daugkartinius balistinių raketų paleidimus.
- (2) 2006 m. spalio 14 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1718 (2006) („JTSTR 1718 (2006)“), kurioje ji pasmerkė KLDL 2006 m. spalio 9 d. paskelbtą branduolinių bandymą ir pareiškė ypatingą susirūpinimą dėl tokio bandymo keliamo iššūkio Sutarčiai dėl branduolinių ginklų neplatavimo ir tarptautinėms pastangoms siekiant sustiprinti pasaulinį branduolinių ginklų neplatavimo režimą bei dėl tokio bandymo keliamo pavojaus stabilumui ir taikai regione bei už jo ribų. Todėl JT Saugumo Taryba nustatė aiškią grėsmę tarptautinei taikai ir saugumui.
- (3) 2006 m. spalio 17 d. Europos Sąjungos Taryba griežtai pasmerkė KLDL įvykdytą branduolinio sprogtamojo įtaiso bandymą ir paragino KLDL nedelsiant atnaujinti šešių šalių derybas, atsisakyti visų branduolinių ginklų ir esamų branduolinių programų bei laikytis savo įsipareigojimų pagal Sutartį dėl branduolinio ginklo neplatavimo, įskaitant įsipareigojimą sudaryti sąlygas Tarptautinei atominės energijos agentūrai patikrinti jos visą branduolinę veiklą. Taryba taip pat pareiškė, kad ji visiškai įgyvendins visų atitinkamų JTST rezoliucijų, visų pirma JTSTR 1695 (2006) bei JTSTR 1718 (2006), nuostatas.
- (4) JTSTR 1718 (2006) nustatyta, kad valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLDL tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti tam tikrą įprastinę ginkluotę,

kaip apibrėžta taikant JT įprastinės ginkluotės registrą, ar susijusius reikmenis, įskaitant atsargines dalis, arba objektus, kaip nustatė JT Saugumo Taryba ar pagal JTSTR 1718 (2006) 12 punktą įsteigtas Komitetas. Tarybos nuomone, taip pat tikslinga ištraukti kitą įprastinę ginkluotę, įskaitant bent jau visas prekes ir technologiją, nurodytą ES bendrajame karinės įrangos sąrašė.

- (5) JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatyta, kad valstybių narių subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLDL tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti objektus, išvardytus atitinkamuose JT dokumentuose, kurie visų pirma apima objektus, įrašytus į Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašus bei su branduolinių, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programomis susijusias kitas medžiagas, įrangą, prekes ir technologiją.
- (6) JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatoma, kad draudžiama teikti techninį mokymą, paslaugas ir pagalbą, susijusią su 4 ir 5 konstatuojamosiose dalyse nurodytais objektais; šis draudimas taip pat turėtų būti taikomas finansavimui ar finansinės pagalbos teikimui.
- (7) JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatyta, kad draudžiama iš KLDL pirkti 4 ir 5 konstatuojamosiose dalyse nurodytus objektus.
- (8) JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatyta, kad draudžiama į KLDL tiekti, parduoti ar perduoti prabangos prekes.
- (9) JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatytos priemonės, užkertančios kelią asmenims, kurie, kaip nustatė Komitetas arba JT Saugumo Taryba, yra atsakingi už KLDL politiką, susijusią su KLDL branduolinių, balistinių raketų ir kitų masinio naikinimo ginklų programomis, įskaitant už jų rėmimo ar skatinimo veiksmus, bei jų šeimos nariams atvykti į valstybių narių teritorijas ar vykti per jas tranzitu.

- (10) Be to, JTSTR 1718 (2006) taip pat nustatyta, kad išaldomos lėšos, kitas finansinis turtas ir ekonominiai ištekliai, kuriuos valdo arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja asmenys ar subjektai, kurie, kaip nustatė Komitetas arba JT Saugumo Taryba, dalyvauja KLDK branduolinių, kitų masinio naikinimo ginklų ir balistinių raketų programose arba teikia joms pagalbą, įskaitant kitomis neteisėtomis priemonėmis, arba asmenys ar subjektai, veikiančių pirmiau minėtų asmenų vardu ar jų nurodymu, bei nustatyta, kad tokiems asmenims ar subjektams arba jų naudai neleidžiama naudotis jokiais lėšomis, finansiniu turtu ar ekonominiais ištekliais.
- (11) Taryba gali iš dalies pakeisti šią bendrąją poziciją, jei ji mano, kad tikslinga taikyti ribojančias priemones papildomiems asmenims, subjektams ar objektams arba kitoms asmenų, subjektų ar objektų kategorijoms.
- (12) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti yra reikalingi Bendrijos veiksmai,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRĄJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba pasinaudojant valstybių narių teritorija ar iš valstybių narių teritorijos, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLDK tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti šiuos objektus ir technologiją, įskaitant programinę įrangą, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta:

- a) ginklus ir susijusius visų rūšių reikmenis, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei minėtų objektų atsargines dalis, išskyrus ne kovines transporto priemones, pagamintas su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtas naudoti tik ES ir jos valstybių narių personalo KLDK apsaugos tikslams;
- b) visus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologiją, kaip nustatė JT Saugumo Taryba arba Komitetas pagal JTSTR 1718 (2006) 8 straipsnio a punkto ii įtrauką, kurie galėtų prisidėti prie KLDK branduolinių, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programų.

2. Taip pat draudžiama:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninį mokymą, konsultacijas, paslaugas, pagalbą ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje išvardytais objektais ir technologija bei su šių

objektų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai KLDK arba naudoti šioje valstybėje;

- b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su 1 dalyje minimais objektais ir technologija, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti šiuos objektus arba teikti susijusį techninį mokymą, konsultacijas, paslaugas, pagalbą ar tarpininkavimo paslaugas bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai KLDK arba naudoti šioje valstybėje;
- c) sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinamas a ir b punktuose nurodytas draudimas.

3. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais taip pat draudžiama iš KLDK pirkti 1 dalyje nurodytus objektus ir technologiją, nesvarbu, ar KLDK teritorija yra jų kilmės vieta.

2 straipsnis

Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba pasinaudojant valstybių narių teritorija ar iš valstybių narių teritorijos, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLDK tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti prabangos prekes, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta.

3 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užkirsti kelią priėdė išvardytiems asmenims, kurie, kaip nustatė Komitetas arba JT Saugumo Taryba, yra atsakingi už KLDK politiką, susijusią su KLDK branduolinių, balistinių raketų ir kitų masinio naikinimo ginklų programomis, įskaitant už jų rėmimo ar skatinimo veiksmus, bei jų šeimos narius, atvykti į valstybių narių teritorijas ar vykti per jas tranzitu.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.

3. 1 dalis netaikoma, jei Komitetas kiekvienu konkrečiu atveju nusprendžia, kad tokia kelionė yra pateisinama humanitariniu poreikiu, įskaitant religines pareigas, arba tuo atveju, jei Komitetas padaro išvadą, kad išimtis prisidės prie JTSTR 1718 (2006) tikslų.

4. Tais atvejais, kai pagal 3 dalį valstybė narė leidžia priede išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriam jis buvo suteiktas, ir tik su juo susijusiems asmenims.

4 straipsnis

1. Iššaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, priklausantys asmenims ir subjektams, kurie, kaip nustatė Komitetas arba JT Saugumo Taryba, dalyvauja KLDK branduolinių, kitų masinio naikinimo ginklų ir balistinių raketų programose arba teikia joms pagalbą, įskaitant neteisėtomis priemonėmis, arba asmenims ar subjektams, veikiantiems pirmiau minėtų asmenų vardu ar jų nurodymu, taip pat visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kuriuos valdo, turi arba tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja šie asmenys ir subjektai.

2. 1 dalyje išvardytiems asmenims ir subjektams ar jų naudai neleidžiama tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Išimtys gali būti daromos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

- a) reikalingi pagrindiniams poreikiams patenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininių gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;
- b) skirti išimtinai sumokėti pagrįstus profesinius mokesčius ir kompensuoti patirtas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų teikimu; arba
- c) skirti išimtinai apmokėti mokesčius arba paslaugų mokesčius pagal nacionalinius įstatymus už kasdieninį išaldytų lėšų ir ekonominių išteklių aptarnavimą ar laikymą,

kai atitinkama valstybė narė Komitetui praneša apie ketinimą tam tikrais atvejais leisti naudotis tokiomis lėšomis, kitu finansiniu turtu ir ekonominiais ištekliais, o Komitetas per penkias darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriima neigiamo sprendimo.

4. Išimtys taip pat gali būti daromos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

- a) būtini ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama valstybė narė apie tai praneša Komitetui ir gauna jo pritarimą; arba
- b) yra teismo, administracinio ar arbitražo tvarka suvaržyti arba yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti iki JTSTR 1718 (2006) priėmimo dienos ir nėra 1 dalyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui.

5. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

- a) palūkanoms iš šių sąskaitų arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba
- b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar išipareigojimus, sudarytus arba kilusius iki 2006 m. spalio 14 d.,

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

5 straipsnis

Valstybės narės, vadovaudamosi savo nacionaliniais įgaliojimais ir teisės aktais, bei pagal tarptautinę teisę imasi bendrų veiksmų, įskaitant prireikus atlikdamos į KLDK ar iš jos vežamų krovinių tikrinimus, siekdamos užkirsti kelią neteisėtai prekybai branduoliniais, cheminiais ar biologiniais ginklais, balistinėmis raketomis, jų gabenimo priemonėmis, su jomis susijusiomis medžiagomis ir technologija. Tam gali būti naudojamos turimais neplatavimo mechanizmais siekiant užtikrinti veiksmingus jūros, oro ir sausumos krovinių patikrinimus.

6 straipsnis

Taryba sudaro priede pateiktą sąrašą ir atlieka visus jo pakeitimus, remdamasi Komiteto arba JT Saugumo Tarybos sprendimais.

7 straipsnis

Ši bendroji pozicija peržiūrima ir prireikus iš dalies keičiama, visų pirma dėl nuostatų, susijusių su asmenų, subjektų ar objektų kategorijomis arba ribojančių priemonių taikymo papildomiems asmenims, subjektams ar objektams, arba atsižvelgiant į atitinkamas JTST rezoliucijas.

8 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

9 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. lapkričio 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

PRIEDAS

3 straipsnyje nurodytų asmenų sąrašas
